

ERRATA

1° Noter que Darmesteter avait donné pour chaque loaz la transcription en caractères français de tous les mss. le concernant. Le manque de place n'a pas permis de reproduire ce dispositif et je signale ceci pour qu'on ne reproche pas à Darmesteter certaines identifications qui paraîtraient absurdes, si l'on n'avait été prévenu.

2° Chercher à C les mots transcrits dans le texte par K initial.

3° Ci-dessous je donne les corrections dont on voudra bien tenir compte pour se reporter à l'index :

- 22, 2. Lire : *EF* tibus.
40, 3. Lire : hasléd (avec 9).
49, 7. Lire : « est vérs le éstre pris » et effacer les mots suivants jusqu'à 9.
56, 1. Lire : boiols. Moïols donné par W est une erreur. D'autre part, je ne sais ce que peut être boiols, assuré par la comparaison de mss. Cf. 89, 8.
57, 2. Lire : composé de *ad* + *calere* (au lieu de *a*).
84, 5. Lire : vantémént.
85, 4. Lire : tréblént.
86, 3. Lire : haafine.
86, 6. Lire : ésbaniémént.
94, 1. Lire : casteméyr.
96, 1. Lire : chandredig.
109, 4. Lire : *et* fraytice (au lieu de *et* fraytice).
117, 6. Lire : Cf. p. 82 (au lieu de Cf. LIV, 221).
120, 4. P donne lus gérog. Lire שגל au lieu de שגל .
128, 2. Lire : covédes. X colobines.
130, 7. Lire : T donne éstrénture.
132. Lire : sorfésiég.
134, 1. Lire : A asoméç. XMTdω donnent des formes de : éntomiç.
134, 6. Lire : éspléitosemént.
135. L'ordre des notes a été interverti. La n. 2 correspond à l'appel 3, la n. 3 à l'appel 4, et la n. 4 à l'appel 2. A la note concernant *Néhémie*, III, 9, ajouter : Cf. 45, 1.

FIN.

N. B. — M. Brandin est seul responsable pour l'index et les errata.

Boudaye, 2 avril 1969.

VERSAILLES, IMPRIMERIES CERF, 59, RUE DUPLESSIS.